

编委会名单

主编：罗向红 潘 云

副主编：金玉淑 朱婷婷 王 晶 刘 刚

常务副主编：李晓晶

编 委：申明河 黄泽全 归通昌 刘 刚

冷 梅 张静之 于 山 郭天禄

刘 隽 马卫东 任怀民 赵绍棣

施晓慧 王如君 马小宁 张旭平

徐文君 张 勇 管克江 蒋安全



前　　言

国人民对罗马尼亚并不陌生，在中华人民共和国成立后的第五天，罗马尼亚就与我国建立了外交关系。从此，两国人民的交往开始了新的一页，并长期保持着密切的友好合作关系，就是在“文化大革命”十年动乱时期，中国的新闻媒体也不时有来自罗马尼亚方面的报道，有的新闻机构甚至把出访后回来发表的文章编辑成册。

但是重温完那些来自异国他乡的报道，读者对罗马尼亚的了解还是如“雾里看花”。由于众所周知的原因，当时的报道侧重于国事活动和政治事件，而对罗马尼亚丰富的文化遗产、独特的民族民俗、美丽的自然风光涉及不多。中国的媒体如此，外国也差不多，以至于英国皇家地理协会 1990 年 4 月发表文章时的用词是：罗马尼亚是世界上“最后向游人完全开放的大陆”。

的确，罗马尼亚丰富的旅游资源长期以





来被人为地忽视了。一旦向外人敞开，人们才惊喜地发现，原来她就是欧洲的“香格里拉”，有那么多迷人的地方：

布加勒斯特被称为“欧洲的绿都”，数千公顷的公园绿地把整座城市掩映在郁郁葱葱的树林之中，每年人工种植的数千万株鲜花把城市装扮得分外幽雅妩媚；市内保存完好的古建筑群与在世界建筑史上留下重重一笔的“议会宫”等现代高楼相映成辉，让人浮想联翩……

蓝色的多瑙河在罗马尼亚西南部境内蜿蜒流淌 2800 多公里，造就一系列雄奇险峻的峡谷，形成不少独特壮观的自然风景，特别是其入海口的三角洲，是欧洲最年轻的土地，享有“鱼类的乐园”、“鸟类的天堂”等美称，更不用提那令人叹为观止的“浮岛”、无边无际的芦苇……

雄伟的喀尔巴阡山幽林茂密，峰峦峻秀，风光绮丽，冬能滑雪，夏可避暑，有远在古罗马时期就闻名于世的疗养矿泉，有世上独一无二的盐井奇观，是罗马尼亚的旅游胜地。群山中镶嵌着许多“明珠”，更让人流连忘返：有让罗马尼亚人感到自豪的布拉索夫“林中空地”，有世界享有盛名的锡纳亚佩列什宫，还有被联合国教科文组织列为“世界遗产”的苏恰瓦彩色壁画教堂；而在锡比乌等城市，游人还能看到保存了二千余年的罗马尼亚人的祖先——达契亚人流传下来“原汁原味”的民俗民风……

此外，还有让人看不够的黑海，短短的 240 公里长的海岸上就建有 12 个旅游中心，站在洁白如银的沙滩上，极目远眺，满眼湛蓝，茫无际涯，令人心旷神怡，宠辱皆忘……

这“一市一河一山一海”，被世人称之为罗马尼亚“四





前　　言

“大国宝”，也吸引着世界各地的游客前往。但愿本书的介绍能对读者了解罗马尼亚有所帮助。

作　者

1998年8月25日于北京





目 录

前 言	(1)
第一 章 美丽富饶的罗马尼亚	(1)
一 温和的气候与丰富的出产	(5)
二 达契亚国的历史进程	(8)
第二 章 “欧洲绿都”——布加勒斯特	(12)
一 永留史册的宏伟建筑	(16)
二 享誉中外的游览之地	(22)
第三 章 蓝色的多瑙河	(26)
一 美丽惊险的铁门峡谷	(27)
二 多瑙河古大桥遗址	(29)
三 电器城——克拉约瓦	(31)
四 重工业城——加拉茨市	(34)
五 三角洲的门户——图尔恰	(35)
第四 章 世界上最大的水上公园	(38)
一 浮岛是鸟的天堂、鱼的乐园	(39)
二 最佳落脚点——苏利纳港	(42)
第五 章 黑海明珠——康斯坦察	(45)
一 观黑海的最佳地——法列扎	(47)
二 海边胜地——玛玛亚	(49)





三 以行星命名的游览胜地	52
四 多瑙河至黑海运河是黄金水道	56
第六章 风光绮丽的度假胜地	59
一 南喀尔巴阡山	60
二 雷泰扎特山区	61
三 东喀尔巴阡山	64
四 温泉与矿泉疗养院	65
五 奥勒内什蒂、克利默内什蒂疗养院	67
第七章 明珠闪烁的普拉霍瓦河谷	69
一 西洋古典宫殿建筑艺术的奇葩	69
二 群山环抱的风水宝地	75
三 波亚纳——林中空地	78
四 建于中世纪的布兰城堡	80
第八章 “露天博物馆”——锡比乌	82
一 “大广场”与“小广场”	84
二 达契亚原始地	87
三 古代重镇梅迪亚什	88
第九章 “郁金香之城”——皮特什蒂	90
一 鲜花盛开的城市	90
二 阿尔杰什苑修道院	91
第十章 “诗书之乡”——雅西	95
一 建筑精华的三圣教堂	97
二 气派宏伟的文化宫	98
三 两个必看的广场	99
第十一章 神秘之地与传奇之乡	100
一 阿加皮亚修道院	102





目 录

二 苏恰瓦名胜古迹多.....	104
三 受联合国保护的“壁画教堂”	107
四 普特纳修道院	108
五 埃米内斯库故居	109
六 巨石王国——西山.....	110
第十二章 旅游观光七城市.....	113
一 蒂米什瓦拉市	113
二 边境城市阿拉德市.....	115
三 克鲁日 - 纳波卡市.....	116
四 锡吉什瓦拉市	118
五 阿尔巴尤利亚市	119
六 解壤之地萨土 - 马雷	120
七 旅游佳处巴亚 - 马雷	120
第十三章 丰富多彩的博物馆	122
一 别具一格的乡村博物馆	123
二 罗马尼亚艺术博物馆	125
三 有声博物馆与音响设备博物馆	126
四 消防博物馆与历史博物馆.....	126
五 三角洲博物馆与民间技术博物馆	127
六 什凯伊博物馆与体育博物馆	128
七 黄金博物馆与矿花博物馆.....	129
第十四章 矿泉——罗马尼亚重要的财富	131
一 驰名世界的博尔塞克	131
二 海尔库拉内矿泉	133
三 斯勒尼克 - 摩尔多瓦休养所	135
第十五章 长生不老国与盐矿王国	137





一 阿斯兰博士的“活力”	138
二 世界上的盐矿王国	139
三 斯勒尼克盐矿疗养所	141
第十六章 多个民族与多元文化	143
一 欧洲最后的流浪者	144
二 富有个性的民族语言	147
三 别具一格的姓氏由来	148
第十七章 节假日与民族风俗	151
一 最重要的十二日节	152
二 独立日与普列德阿尔滑雪节	154
三 仲夏节与姑娘集	155
四 绚丽多姿的民间舞蹈	157
五 鲜艳大方的民族服装	159
六 结婚礼仪热闹有趣	160
七 葬礼前的守灵与赞美诗	163
第十八章 东正教与新闻体育	165
一 不受控制的教会	165
二 今日的新闻媒体	166
三 十分活跃的体育活动	167
四 蒸蒸日上的旅游业	168
附 录	170
一 罗马尼亚同中国的关系	170
二 几点特别注意事项	172
三 国旗、国花与国徽	173
四 时差、货币与 12 大城市	174
五 使馆、机场与银行	175





目 录

六 布加勒斯特主要宾馆	(182)
七 国家旅游部及主要旅行社	(184)
八 怎样酌情付小费	(185)
九 购买磁卡打电话	(185)
十 提前订票旅行好	(186)
十一 面包、酒肉及泡菜	(186)
后 记	(187)





第一章

美丽富饶的罗马尼亚

世界上有这样一些国家，由于它们具有一个或几个地球表面上的显著地理特征，如有一些著名的高山、大海、河流，人们就能够很方便地确定其地理位置并牢牢记在心中。罗马尼亚就是这样的一个国家，它的领土与巴尔干半岛、喀尔巴阡山、多瑙河、黑海等重要地理标志联系在一起，人们很容易在地图上找到这个国家，看后都有深刻的印象。

地图上的罗马尼亚，其形状略呈圆形，像一个紧握的拳头，突出的手腕部分在东南面，与黑海相接，腕骨的东北部是摩尔多瓦共和国，北部与乌克兰相连，西北是匈牙





利，西南接南斯拉夫，南隔多瑙河与保加利亚为邻，是连接巴尔干地区、中欧和东北欧的纽带和交通要道。

罗马尼亚地处欧洲巴尔干半岛东北部，从地形上讲，它是喀尔巴阡山国家，从水文上看它是多瑙河流域国家，而从它的海滨地区和某些气候特点来看，它又是一个黑海地区国家。在地缘政治上，自第二次世界大战后，人们习惯上把它看成东欧国家。罗马尼亚南北距离约 530 公里，东西长约 735 公里。全国总面积 238 391 平方公里，在欧洲列国中占第 12 位。全国边境线长 3175.1 公里，其中陆地边境线为 1070.1 公里，河流边境线为 1838.8 公里，同时还有一条 234 公里长的黑海海岸线。

罗马尼亚全国划分为 41 个县和一个直辖市，即首都布加勒斯特市，262 个镇（其中 80 个是市级镇），2687 个乡，13 285 个自然村。根据 1997 年的统计，人口超过 10 万的城市共有 25 座，其中人口超过 30 万的有 8 座，它们是布加勒斯特、雅西、康斯坦察、克鲁日、蒂米什瓦拉、加拉茨、布拉索夫、克拉约瓦。

在罗马尼亚 23 万多平方公里的国土上，首都布加勒斯特占有特殊的地位，它是一个绿翠花鲜的都市，享有“欧洲绿都”的美称。清澈的登博维察河穿越市区，12 个湖泊宛如一串珍珠洒落其间，整座城市掩映在郁郁葱葱的树林之中，数千公顷的公园绿地和每年种植的数千万株鲜花把城市装扮得分外幽雅妩媚。蓝色的多瑙河沿着南部国境蜿蜒流淌，壮丽的喀尔巴阡山脉像一张弯弓横贯中部，一碧如洗的黑海环绕东南，世人都称这“一市一河一山一海”为罗马尼亚的“四大国宝”。罗马尼亚人正利用这些得天独厚的自然条件，建设旅游景点，开设“经济自由区”，吸引





国外游人观光，引进外资投入开发，以期这山山水水给2270万达契亚后人带来更多的福祉。

多瑙河是欧洲的第二大河，像蓝色的带子一样蜿蜒在南部国境线上，奔流2850公里后，在罗马尼亚境内注入黑海，其总长的1/3流经罗马尼亚。在南斯拉夫与罗马尼亚交界处，多瑙河切穿喀尔巴阡山与巴尔干山脉，造就一系列雄奇险峻的峡谷，生成不少壮观的自然风光，是旅游、观光、探险的好去处。而在其下游流域，溪流纵横，河网密布，形成“百川汇集多瑙河”的庞大水系，在入海口形成神秘的多瑙河三角洲，其面积约44万公顷，水陆面积各占一半，片片黑土地与溪流湖泊纵横交错，是一个极其富饶的宝地，24万公顷水域里，生长着100多种鱼类，鱼产量占罗马尼亚全国总产量的一半以上。在三角洲腹地，成片的芦苇一望无际，是造纸、化工和建筑的上等材料。三角洲享有“鱼类的乐园”、“鸟类的天堂”、“自然博物馆”、“宁静的绿洲”等多种美誉。罗马尼亚人民经过辛勤劳动，在三角洲开通了多瑙河至黑海运河航程后，使多瑙河入海水系一下子缩短了400公里，也为游人增设了一处新景点。

雄伟秀丽的喀尔巴阡山与欧洲最大的阿尔卑斯山齐名，呈弧形绵亘在国土中部，几乎为罗马尼亚“独占”，它东西延绵1500公里，是罗马尼亚地形的脊梁。弧形的顶端向东南方凸出，弧内是波起波伏的特兰西瓦尼亚高原，高原西部是蒂萨平原的一部分，弧外部是摩尔多瓦丘陵，南部是多瑙河下游的瓦拉几亚大平原。罗马尼亚地形的这种分布大势，好像一只覆盖着的大“碟子”，中部高地再呈坡度下降，底部是平原。

喀尔巴阡山峰峦峻秀，幽林茂密、风光绮丽，是罗马





尼亞的度假勝地。这儿有形状奇异的巨岩，有喀斯特的岩洞和时隐时现的暗河；有险峻的山峰峡谷，也有天然的岩桥；更有像一串串珍珠项链的湖泊，镶嵌在青山翠谷间，平添不少秀丽。群山环抱的布拉索夫，是罗马尼亞人引以自豪的地方，凡去罗马尼亞旅游的人总要到该市的“林中空地”小住一夜，在寂静的丛林中听松涛低吟，品山中野味，享原始森林之乐趣。地处层层密林中的锡纳亚是世界著名的休养地，穿越其间的佩列什河上耸立着一座古代王宫——卡罗一世时期建造的佩列什宫。该宫既有德国文艺复兴时期的风格，又富有瑞士山区宫殿的特色。锡纳亚的幽谷、群山、松柏、溪流与古老的宫殿交相辉映，美景天成，令人心旷神怡。喀尔巴阡山里的煤、铁、铝、锌、黄金等矿藏都非常丰富，岩盐储量达2万多亿吨，居欧洲第一位，罗马尼亞因此享有“岩盐王国”的盛誉。喀尔巴阡山的矿泉以它特有的医疗功效著名于世，160多个矿泉和温泉，既是疗养重地，又是游览胜地。

黑海在罗马尼亞的东侧，它在罗马尼亞海岸线只有240公里，但旅游度假区就占了80多公里，是罗马尼亞最大的旅游中心。这里的海滩沙细水清，是理想的海水日光浴场。在此如此短的地段上已建成12个旅游区，它们都以灿烂的星座、甜美的姑娘名字命名，如“土星”、“金星”、“海王星”、“玛玛亚”等，名奇地秀，更增加了黑海之滨秀媚的景色。濒临黑海的许多湖泊中的湖泥都含有微量元素，可用来治疗关节炎、皮肤病、妇女病等多种疾病，每年来此旅游治病的人络绎不绝。

罗马尼亞地形结构复杂，但各种地形的分布大体上相等，各占1/3：海拔800米以上的山区约占全国土地面积的





30%，海拔200~800米之间的丘陵和高原占37%，海拔200米以下的低地和平原占33%。从地表和所处位置的不同，罗马尼亚又可分为6个地形区：喀尔巴阡山、特兰西瓦尼亚高原、瓦拉几亚平原（包括多瑙河三角洲）、摩尔多瓦丘陵、多布罗加丘陵和蒂萨平原。在这块美丽的土地上，有海拔2000米以上、几乎终年积雪的峰岭，也有低湿的沼泽；有幽深、峻峭的峡谷，也有宽广的盆地；有起伏连绵的高原，也有坦荡无垠的平原；有众多的高山冰湖，也有奇异的岩洞；在古老的多布罗加丘陵，也有年轻的土地——多瑙河三角洲。

罗马尼亚山川如此秀丽，这是罗马尼亚人的骄傲。“欧洲的绿都”和那看不够的“一市一河一山一海”，以及古老的摩尔多瓦等名胜古迹，引来世界各国人民观光游览，到东欧旅游，罗马尼亚是首选国家之一。

一 温和的气候与丰富的出产

罗马尼亚领土处于北纬43度37分和48度15分，东经20度15分和29度42分之间，东经25度子午线大体上是欧洲半岛和大陆的分界线，也成了罗马尼亚的中心线。北半球的这种经纬度加上其所处的海陆位置以及来自各方面的气流综合影响，使罗马尼亚总体是温和的大陆性气候，其特点是四季分明：夏季暖热多雨，冬季寒冷降雪，冬夏之间的温差较大。由于罗马尼亚的国土地处温带，距大西洋、北冰洋都在2000公里以上，距地中海也有900公里，国土东部虽然濒临黑海，可欧洲大陆主要是西风气流，故黑海对其气候的影响很小。这样的地理位置，就使罗马尼





亚的气候既不同于欧洲西部的海洋性气候，也不像亚洲中部的极端大陆性气候；既不是北欧的寒冷气候，也不是南欧地中海气候，它恰恰处于这四种气候的过渡地带，成为一种过渡型气候——温和的大陆性气候。从四面八方吹来的风，在不同的季节里影响着罗马尼亚的温度和降水，使整个罗马尼亚土地得以免受西欧多雾和大量降雨的影响，并使东部免受严重的干旱。

罗马尼亚的年平均气温为 10℃ 左右。大多数地区的年降水量为 600~700 毫米，没有明显的旱季。降水分布特点是自东向西、自平原向山地逐渐增多。东部的多布罗加和摩尔多瓦，由于地势低平，经常有干燥的东北风，年降水量大多在 500 毫米以下，多瑙河三角洲则在 400 毫米以下。瓦拉几亚平原的年降水量为 500~600 毫米。特兰西瓦尼亚高原的年降水量在 600~700 毫米，至于东喀尔巴阡山西坡、南喀尔巴阡山和西山的年降水量可超过 800 毫米，而冬季则多降大雪，是滑雪的好去处。

罗马尼亚的四季分明。春季较短，一旦来临，远在 2000 多公里以外的大西洋暖流，就开始吹拂罗马尼亚，到处都呈现一派生机勃勃的景象。除山区外，罗马尼亚各地的月平均温度都在 5℃ 以上，首都布加勒斯特 4 月平均气温达 10.6℃。春季的天气变化较大，当西风气流来到时，天气阴沉而寒冷，常常有暴风雪出现。

夏季，罗马尼亚受暖热的大陆气流影响，天气暖热。高山上的积雪也融化。7 月是一年中最热的时候，各地的平均气温在 20℃ 左右，如布加勒斯特 7 月的平均气温为 22.7℃，克鲁日为 19.2℃。此时，在瓦拉几亚平原东部，来自乌克兰地区灼热干燥的“黑风”也时常入侵，在这种





情况下，白天的气温可达 30℃ 以上，个别日子可高达 45℃，天气闷热难受，即使是位于黑海边上的康斯坦察，也时有 40℃ 的高温天气出现。但在山区，气温随地势的升高而降低，如海拔 315 米的克鲁日，白天的气温很少有超过 30℃ 的，在 1000 米以上的山区则更是凉爽，成为避暑胜地。夏季白天最长 16 个小时（冬季最短 8 个小时）。夏季在全国都是主要的降雨季节，特别是 6、7、8 三个月，其降水量超过全年降水量的 40% 以上，而且经常出现强度大、时间短的雷暴雨，特别是春末夏初，西风气流与大陆气流交汇之时，往往出现几天雷暴雨，造成洪水泛滥。此季节前往旅游的人请注意天气变化。

秋季是罗马尼亚最好的季节，也是旅游的黄金季节。此时，极地的寒流尚未来到，秋高气爽，风和日丽，全国气温平均 10℃ 上下，只有西南地区因受地中海气流的影响，降雨多于其他季节。

罗马尼亚的冬季长达 4 个月，由于北极和西伯利亚的冷空气经常笼罩全国，气温很低，如 1 月份，各地的平均气温都在 0℃ 以下，除黑海边以外，越向内陆天气越冷，布加勒斯特 1 月的平均气温达 -4℃。当凛冽的西伯利亚寒风从东部入侵时，夜里的最低温度可降至 -30℃。喀尔巴阡山地区的气温，此时反而不像夏季那样相差很大，当冷空气下沉时，常常出现逆温，即在山地一定高度的气温往往要比谷地的气温高。冬季通常降雪，但量不大，因气温低，又常有积雪，高山地区的积雪更厚，如遇狂风，则产生暴风雪，造成灾害，滑雪爱好者千万留心。

罗马尼亚以它丰富多样的自然资源著称。其中最重要的是石油、天然气、盐、煤、铝土、金、银、锰、锑、铀、





铅、矿泉水等，大理石、云母、硫磺等非金属矿也不少。森林面积达 625 万公顷，约占全国面积的 26%，亦是罗马尼亚主要资源之一。水力资源蕴藏量为 565 万千瓦。农业中主要出产大麦、小麦、玉米、甜菜、向日葵、水果、蔬菜等。

因罗马尼亚四季分明，寒暑差异较大，去罗马尼亚旅游，一定随季节不同携带好服装。罗马尼亚人好客、随和，对中国旅游者来说，应该入乡随俗，只要不参加太正式的活动，游客也不必太讲究，带几套休闲服即可。但罗马尼亞山区与平原温差较大，就是夏季前往，也要带长袖衬衫。

二 达契亚国的历史进程

罗马尼亚人的祖先是色雷斯人的北支——达契亚人（也称哥特人）。约在公元前 70 年，布雷比斯塔将各部落统一为一个独立的奴隶制国家，取名为达契亚国。公元 106 年罗马帝国肢解了达契亚国，把它变成了罗马帝国的一个行省，并把大量军队和移民安置在达契亚的土地上。他们与当地人长期混居和相互融合，达契亚人逐步掌握了罗马人的物质文化，并采用了罗马人的信仰、习俗、姓名和拉丁语。到 3 世纪中叶，达契亚—罗马人，即现在罗马尼亚人的直系祖先终于形成。

罗马帝国衰败后，许多迁徙部落相继深入达契亚境内，首先是属日耳曼族的哥特人，他们是以罗马帝国的盟友的身份占领达契亚的。376 年，哥特人在外喀尔巴阡山被匈奴人打败后，部分哥特人退出了达契亚，部分人留下与当地居民同化。454 年，另一批属日耳曼族的格庇第人打败

